

«PUPR(BIYaV) 2204 Ауызша және жазбаша сөйлеу практикасы (базалық шет тілі, шығыс)

пәні бойынша БӨЖ (бакалаврдың өзіндік жұмысы) тақырыптары және әдістемелік нұсқаулар

«6B02301 - Шетел филологиясы (шығыс тілдері)»

2 Курс, қазақ бөлімі

СӨЖ орындау графигі

№	СӨЖ тапсырмалары	СӨЖ орындау түрі	СӨЖ тапсыру мерзімі (оқу аптасы)
1	Şehir ve köy hayatı. (Қала мен ауыл өмірі)	(Аударма) Презентация	3 апта
2	Medyanın gücü (Ақпарат құралдарының күші)	Эссе және презентация.	5 апта
3	Konu: Moda (Мода) Konuşma: modayı takip ediyormusunuz?	әңгімесін аудару	8 апта
4	“tabiatla geçen çocukluğumuz” hakkında kompozisyon yazınız	мәтіндерді түрік тіліне аудару	10 апта
5	En çok kime saygı verirsiniz? ”	hakkında kompozisyon yazınız. Эссе	12 апта
6	İnternet insan için önemli mi?”	Презентация, Реферат	15 апта

№ 1. БӨЖ

Тақырыбы: Şehir ve köy hayatı. (Қала мен ауыл өмірі)

1. (Аудармашылардың міндеттері)

Мақсаты: Отбасының дауы және қазіргі даму жағдайымен танысып, анализ жасау болып табылады.

Орындалу түрі : Жазбаша және ауызша

Тапсырмалар

1. Реферат жазу.
2. Слайд жасау.
3. Сұрақтарға жауап беру.

Әдістемелік нұсқаулар Түрік және қазақ тілдеріндегі материалдарды жинақтай отырып, салыстыра зерттеу жұмыстарын жасауға дағдылану және қорытынды жасауға дағдылану.

Әдебиеттер:

Әдебиеттер тізімі:

1. Выборова Г.Е., Махмурия К.С. Абуапсеб Е: учеб.англ.яз.для гуманитар.фак.вузов,фак.переподготовки и фак.повышения квалификации учителей иностр.яз.:рек.УМО высш.учеб.заведений РФ по пед.образованию Москва: Флинта;Наука, 2012
2. Костыгина С.И., Березина О. А: Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи: учеб.для студентов вузов:допущено УМО по напр.пед.образования: Москва: Академия, 2016
3. Pratik Türkçe. G.K. Temenova U.K Aytakınova
4. Голуб И.Б. Культура письменной и устной речи: Учеб.пособие Москва: КноРус, 2015. Adım Adım Türkçe. Tuncay.Ö,Sezgin.A,Hüseyin.D,Salih.Hamza.E. İstanbul 2014

Қосымша

- 1.Genel Dilbilim Dersleri: Saussure Ferdinand – 1916 Ankara
2. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учеб.пособие для вузов Москва: АСТ;Астрель, 2008

№ 2. БӨЖ

Тақырыбы: Medyanın gücü (Ақпарат құралдарының күші)

Мақсаты: Әдеби шығарманы аударма ортырып, аудармада орын алған проблемаларды анықтау..

Орындалу түрі : Жазбаша және ауызша

Тапсырмалар

1. Әңгімені аудару.
2. Аударма әдістерін табу.
3. Сұрақтарға жауап беру.

Әдістемелік нұсқаулар Түрік тіліндегі шығарманы қазақ тіліне аударып, аударма теорияларын анықтауға дағдылану және сұрақтарға жауап беруге дағдылану.

Әдебиеттер:

Әдебиеттер тізімі:

1. Выборова Г.Е., Махмурия К.С. Абуапсеб Е: учеб.англ.яз.для гуманитар.фак.вузов,фак.переподготовки и фак.повышения квалификации учителей иностр.яз.:рек.УМО высш.учеб.заведений РФ по пед.образованию Москва: Флинта;Наука, 2012
2. Костыгина С.И., Березина О. А: Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи: учеб.для студентов вузов:допущено УМО по напр.пед.образования: Москва: Академия, 2016
3. Pratik Türkçe. G.K. Temenova U.K Aytakınova
4. Голуб И.Б. Культура письменной и устной речи: Учеб.пособие Москва: КноРус, 2015. Adım Adım Türkçe. Tuncay.Ö,Sezgin.A,Hüseyin.D,Salih.Hamza.E. İstanbul 2014

Қосымша

- 1.Genel Dilbilim Dersleri: Saussure Ferdinand – 1916 Ankara
2. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учеб.пособие для вузов Москва: АСТ;Астрель, 2008

№ 3 БӨЖ

Тақырыбы: «Konu: Moda (Мода) Konuşma: modayı takip ediyordunuz?» әңгімесін аудару

Мақсаты: Әдеби шығарманы аударма ортырып, аудармада орын алған проблемаларды анықтау.

Орындалу түрі : Жазбаша және ауызша

Тапсырмалар

1. Әңгімені аудару.
2. Аударма әдістерін табу.

3. Сұрақтарға жауап беру.

Әдістемелік нұсқаулар Түрік тіліндегі шығарманы қазақ тіліне аударып, аударма теорияларын анықтауға дағдылану және сұрақтарға жауап беруге дағдылану.

Әдебиеттер:

Әдебиеттер тізімі:

1. Выборова Г.Е., Махмурия К.С. Абуапсеб Е: учеб.англ.яз.для гуманитар.фак.вузов,фак.переподготовки и фак.повышения квалификации учителей иностр.яз.:рек.УМО высш.учеб.заведений РФ по пед.образованию Москва: Флинта;Наука, 2012
2. Костыгина С.И., Березина О. А: Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи: учеб.для студентов вузов:допущено УМО по напр.пед.образования: Москва: Академия, 2016
3. Pratik Türkçe. G.K. Temenova U.K Aytakinova
4. Голуб И.Б. Культура письменной и устной речи: Учеб.пособие Москва: КноРус, 2015. Adım Adım Türkçe. Tuncay.Ö,Sezgin.A,Hüseyin.D,Salih.Hamza.E. İstanbul 2014

Қосымша

- 1.Genel Dilbilim Dersleri: Saussure Ferdinand – 1916 Ankara
2. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учеб.пособие для вузов Москва: АСТ;Астрель, 2008

№ 4 БӨЖ

4.1Тақырыбы: “tabiatla geçen çocukluğumuz” мәтіндерді түрік тіліне аудау

Мақсаты: Ертегілерді аударма ортырып, аудармада орын алған проблемаларды анықатау.

Орындалу түрі : Жазбаша және ауызша

Тапсырмалар

1. Ертегілерді аудару.
2. Аударма әдістерін табу.
3. Сұрақтарға жауап беру.

Әдістемелік нұсқаулар Түрік тіліндегі шығарманы қазақ тіліне аударып, аударма теорияларын анықтауға дағдылану және сұрақтарға жауап беруге дағдылану.

Әдебиеттер:

Әдебиеттер тізімі:

1. Выборова Г.Е., Махмурия К.С. Абуапсеб Е: учеб.англ.яз.для гуманитар.фак.вузов,фак.переподготовки и фак.повышения квалификации учителей иностр.яз.:рек.УМО высш.учеб.заведений РФ по пед.образованию Москва: Флинта;Наука, 2012
2. Костыгина С.И., Березина О. А: Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи: учеб.для студентов вузов:допущено УМО по напр.пед.образования: Москва: Академия, 2016
3. Pratik Türkçe. G.K. Temenova U.K Aytakinova
4. Голуб И.Б. Культура письменной и устной речи: Учеб.пособие Москва: КноРус, 2015. Adım Adım Türkçe. Tuncay.Ö,Sezgin.A,Hüseyin.D,Salih.Hamza.E. İstanbul 2014

Қосымша

- 1.Genel Dilbilim Dersleri: Saussure Ferdinand – 1916 Ankara
2. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учеб.пособие для вузов Москва: АСТ;Астрель, 2008

№ 5 БӨЖ

1. **Тақырыбы:** En çok kime saygı veririz

Мақсаты: Фразеологизмдерді түрік тілінен қазақ тіліне аударып, фразеологиялық бірліктердің ерекшеліктерін анықтау.

Орындалу түрі : Жазбаша және ауызша

Тапсырмалар

4. Фразеологизмдерді аудару.
5. Аударма әдістерін табу.
6. Сөдікпен жұмыс.

Әдістемелік нұсқаулар Түрік тіліндегі соматикалық фразеологизмдерді қазақ тіліне аударып, аударма теорияларын анықтауға дағдылану және сұрақтарға жауап беруге дағдылану.

Әдебиеттер:

Әдебиеттер тізімі:

1. Выборова Г.Е., Махмурия К.С. Абуапсеб Е: учеб.англ.яз.для гуманитар.фак.вузов,фак.переподготовки и фак.повышения квалификации учителей иностр.яз.:рек.УМО высш.учеб.заведений РФ по пед.образованию Москва: Флинта;Наука, 2012
2. Костыгина С.И., Березина О. А: Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи: учеб.для студентов вузов:допущено УМО по напр.пед.образования: Москва: Академия, 2016
3. Pratik Türkçe. G.K. Temenova U.K Aytakınova
4. Голуб И.Б. Культура письменной и устной речи: Учеб.пособие Москва: КноРус, 2015. Adım Adım Türkçe. Tuncay.Ö,Sezgin.A,Hüseyin.D,Salih.Hamza.E. İstanbul 2014

Қосымша

- 1.Genel Dilbilim Dersleri: Saussure Ferdinand – 1916 Ankara
2. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учеб.пособие для вузов Москва: АСТ;Астрель, 2008

№ 6 БӨЖ

6.1Тақырыбы: İnternet insan için önemli mi?" **(Аударма)**

Мақсаты: Ресми ісқағаздары тәуік тілнен қазақ тіліне, қазақ тілінен түрік аударып ортырып, аудармада орын алған проблемаларды анықтау.

Орындалу түрі : Жазбаша және ауызша

Тапсырмалар

1. Ресми ісқағаздары аудару.
2. Аударма әдістерін табу.
3. Сөздікпен жұмыс жасау.

Әдістемелік нұсқаулар Ресми ісқағаздары екі тілге аударып, аударма теорияларын анықтауға дағдылану және сұрақтарға жауап беруге дағдылану.

Әдебиеттер:

Әдебиеттер тізімі:

1. Выборова Г.Е., Махмурия К.С. Абуапсеб Е: учеб.англ.яз.для гуманитар.фак.вузов,фак.переподготовки и фак.повышения квалификации учителей иностр.яз.:рек.УМО высш.учеб.заведений РФ по пед.образованию Москва: Флинта;Наука, 2012
2. Костыгина С.И., Березина О. А: Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи: учеб.для студентов вузов:допущено УМО по напр.пед.образования: Москва: Академия, 2016
3. Pratik Türkçe. G.K. Temenova U.K Aytakınova
4. Голуб И.Б. Культура письменной и устной речи: Учеб.пособие Москва: КноРус, 2015. Adım Adım Türkçe. Tuncay.Ö,Sezgin.A,Hüseyin.D,Salih.Hamza.E. İstanbul 2014

Қосымша

1.Genel Dilbilim Dersleri: Saussure Ferdinand – 1916 Ankara

1. 2. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учеб.пособие для вузов Москва: АСТ;Астрель, 2008 <https://yandex.kz/search/?clid=1882628&text>

6.2Тақырыбы: «Eş anlamlı iki kelime (Екі синоним сөз) » мәтіндерді

Мақсаты: Ауызша аударма теориясына сүйене отырып хабарды аудару және аудармада орын алған проблемаларды анықтау.

Орындалу түрі : Жазбаша және ауызша

Тапсырмалар

7. Хабарды аудару аудару.

8. Аударма әдістерін табу.

Әдістемелік нұсқаулар Түрік тіліндегі хабарды қазақ тіліне аударып, аударма теорияларын анықтауға дағдылану және сұрақтарға жауап беруге дағдылану.

Әдебиеттер:

Әдебиеттер тізімі:

1. Выборова Г.Е., Махмурия К.С. Абуапсеб Е: учеб.англ.яз.для гуманитар.фак.вузов,фак.переподготовки и фак.повышения квалификации учителей иностр.яз.:рек.УМО высш.учеб.заведений РФ по пед.образованию Москва: Флинта;Наука, 2012
2. Костыгина С.И., Березина О. А: Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи: учеб.для студентов вузов:допущено УМО по напр.пед.образования: Москва: Академия, 2016
3. Pratik Türkçe. G.K. Temenova U.K Aytakinova
4. Голуб И.Б. Культура письменной и устной речи: Учеб.пособие Москва: КноРус, 2015. Adım Adım Türkçe. Tuncay.Ö,Sezgin.A,Hüseyin.D,Salih.Hamza.E. İstanbul 2014

Қосымша

1.Genel Dilbilim Dersleri: Saussure Ferdinand – 1916 Ankara

2. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учеб.пособие для вузов Москва: АСТ;Астрель, 2008